



## The Peshitta Aramaic-English Interlinear Epistles of Paul



The First Holy Epistle of Paul The Apostle to Timothy

אגרתא קדישאה דפולוס שליחא דלחא סמחאאס קרמיהא

20 לֵא לִינְיָן (those) דחשין (who sin) קרם (before) כלנש (every person)  
כין (rebuke) דֵאִף (that also) שריכא (the rest) דֵאנשא (of the people) נדחלון (may fear)

21 מסהדר (testify) אֵנא (I) לִךְ (to you) קרם (before) אלהא (God) ומרן (our Lord) ישוע (Yeshua)  
(you will observe) משיחא (The Messiah) ומלאכיהי (& His angels) נביאי (the chosen) דהלין (that these things) תמר (for anything)  
ולא נתקרם (& not) רעינד (let be prejudiced) למדם (your mind) למדם (of persons) באפא (by accepting)  
ולא תסעור (& not) מדם (do) מדם (anything) במסב

22 אֵידא (hands) בעגל (quickly) על (on) אנש (a man) לֵא (not) תסים (lay)  
ולא תשתותף (& not) תשתותף (share) בחטאה (in the sins) נוכריא (of strangers)  
נפשך (yourself) טר (keep) ברכויהא (in purity)

23 ומכיל (& from now on) מיא (water) לֵא (not) תשתא (drink)  
אלא חמרא (but) חמרא (wine) קליל (a little) הוית (do) שתא (drink) מטל (because of) אסטומכך (your stomach)  
ומטל (& because of) כורדהנד (your illness) אמניא (chronic)

24 אית (there are) בנינשא (children of men) דחטויהון (whose sins) ידיעין (known) אנון (are)  
ומקדמין (& they precede) להון (them) לבית (to the house) דינא (of judgment) ואית (& are)  
דבתרהון (which after them) אזילין (go)

25 חכנא (in this way) אִף (also) עבדא (works) טובא (good) ידיעין (known) אנון (are)  
ואילין (& those) דאחרניאית (that otherwise) אנון (are) למטשא (be concealed) לא (not) משכחין (they can)

